

Zmluva o sprostredkovaní vytvorenia diela a poskytnutí licencie č. 1/2023

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

Objednávateľ:	Bábkové divadlo v Košiciach
Sídlo:	Tajovského 4, 040 01 Košice
Konajúce:	Mgr. Lenka Papugová, PhD., riaditeľka
Právna forma:	príspevková organizácia
Zriaďovateľ:	Košický samosprávny kraj, zriaďovacia listina č. 1791/2009-RU18/6382
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK96 8180 0000 0070 0018 5422 SK84 8180 0000 0070 0032 1826
BIC/SWIFT:	SPSRSKBAXXX
IČO:	31297811
DIČ:	2021454776
Kontaktná osoba:	Mgr. Ivan Sogel
Telefón:	+421 907 951 819
Webové sídlo:	www.bdke.sk
E-mail:	bdke@bdke.sk

(ďalej aj ako „Divadlo“)

Zástupca umelca:	ZELINA WORLD, s. r. o.
Sídlo:	Nobelova 13816/12A, 831 02 Bratislava
Konajúce :	Alexander Zelina
Právna forma:	spoločnosť s ručením obmedzeným
Bankové spojenie :	TatraBanka a.s.
IBAN :	SK13 1100 0000 0029 4705 4270
BIC/SWIFT:	TATRKBX
IČO:	51633540
DIČ:	2120805159
IČ DPH:	SK2120805159
Telefón:	+421 911 870 603
E-mail:	info@zelinaworld.com

(spoločne ďalej aj ako „Spoločnosť“)

sa dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy o sprostredkovaní vytvorenia diela a poskytnutí licencie
(ďalej len „Zmluva“)

Úvodné ustanovenia

1. Spoločnosť zastupuje na základe osobitnej zmluvy Mgr. Art. Alexa Zelinu, trvale bytom Tallerova 7, 811 02 Bratislava, nar. 29. 05. 1988 (ďalej len „Autora“).
2. Spoločnosť vyhlasuje, že je oprávnená zastupovať Autora voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy.

Článok I Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok zabezpečenia sprostredkovania vytvorenia diela a poskytnutí licencie a úprava práv a povinností Zmluvných strán, najmä:
 - a) záväzok Spoločnosti, že vo vlastnom mene zabezpečí sprostredkovanie Autora pre potreby vytvorenia diela - návrhy scény, kostýmov, rekvizít pre bábkové divadelné Predstavenie „**DRANA**“, ktorá je realizovaná za finančnej podpory z Fondu na podporu umenia na základe Zmluvy o poskytnutí finančných prostriedkov č. 23-113-04087, v termíne **od 15. 09. 2023 do 10. 05. 2024**,
 - b) záväzok Spoločnosti zabezpečiť odovzdanie návrhov scény, kostýmov a rekvizít **do 21. 11. 2023**,
 - c) záväzok Spoločnosti zabezpečiť poskytnutie udelenia súhlasu Autora s použitím diela – návrhov scény, kostýmov (ďalej len „**autorské návrhy**“) Divadlom – t. j. udelenie licencie, v rozsahu podľa tejto zmluvy,
 - d) záväzok Spoločnosti zabezpečiť prevod vlastníckeho práva k veci, prostredníctvom ktorej je dielo vyjadrené na Divadlo,
 - e) Divadlo sa zaväzuje zaplatiť za Autorské návrhy dohodnutú odmenu.

Článok II Poskytnutie licencie

1. Spoločnosť touto Zmluvou udeľuje Divadlu licenciu na použitie umeleckého diela alebo jeho časti všetkými k dnešnému dňu známymi spôsobmi použitia v zmysle Autorského zákona, najmä, ale nie len týmito spôsobmi:
 - a) verejné vykonanie,
 - b) vyhotovenie originálu záznamu umeleckého diela,
 - c) vyhotovenie rozmnoženín záznamu umeleckého diela,
 - d) verejné vykonanie záznamu v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia,
 - e) verejný prenos záznamu, v celku a/alebo po častiach a to najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného a/alebo simultánneho vysielania, či iného vysielania, káblovej retransmisie a šírenia internetom v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia,
 - f) zaradenie časti záznamu do iného programu televízie a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa písm. b), e), k) tohto odseku Zmluvy, uvedením diela na verejnosti,
 - g) vysielaním priameho televízneho prenosu a repríz záznamu inscenácií (v ktorých bude dielo použité) neobmedzene formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania, šírenia internetom a/alebo simultánnym vysielaním bez časového a teritoriálneho obmedzenia,
 - h) na titulkovanie záznamu predmetov ochrany,
 - i) na zaradenie audiovizuálneho záznamu (súčasťou ktorého bude dielo), resp. jeho časti, do audiovizuálneho diela,
 - j) verejné rozširovanie originálu audiovizuálneho záznamu (v ktorom bude dielo použité) alebo jeho rozmnoženiny,
 - k) použitie fotografií vyhotovených v súvislosti s vyhotovovaním prvého záznamu/AVD,
 - l) na sprístupňovanie záznamov Inscenácie (v ktorých bude dielo použité) verejnosti, vrátane sprístupňovania verejnosti online – najmä online streaming záznamu inscenácie BDKE na kanáloch sociálnych sietí BDKE,
 - m) verejné rozširovanie záznamu alebo jeho rozmnoženín (súčasťou ktorého je dielo,) prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom.
2. Spoločnosť touto Zmluvou ďalej udeľuje Divadlu súhlas na zaznamenanie predstavenia, ktorého je dielo súčasťou alebo jeho časti na zvukový, obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a licenciu na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diela, na účely propagácie, štúdia, spravodajstva, dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek, archivácie, pre iné účely

- súvisiace s prevádzkovými potrebami Divadla a na tieto účely je oprávnený záznam (jeho časť) najmä spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela (databázy).
3. Rozsah licencie: Spoločnosť udeľuje Divadlu licenciu podľa predchádzajúceho ustanovenia ako nevýhradnú, bez vecného, územného amžostevného obmedzenia, na celý čas trvania majetkových práv umelca.
 4. Divadlo je oprávnené postúpiť licenciu ako celok alebo ako čiastkové oprávnenie a je oprávnené udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie (sublicencie), najmä je oprávnené udeliť súhlas (sublicenciu), resp. postúpiť práva nadobudnuté touto zmluvou Divadlom pre televíziu za účelom odvysielania inscenácie v rámci programového vysielania televízie alebo v prípade ak tretia osoba bude na základe osobitnej zmluvy s Divadlom uvádzať inscenáciu na vlastný účet na akomkoľvek tuzemskom alebo zahraničnom javisku.
 5. Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa tohto Článku Zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné čiastkové záznamy alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení tohto Článku zmluvy.
 6. Divadlo je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.
 7. Spoločnosť v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka udeľuje Divadlu súhlas na vyhotovenie a použitie obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy Autora pre účely propagácie predstavenia, najmä pre účely použitia v bulletine predstavenia a v divadelnej ročenke.

Článok III Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Práva a povinnosti Spoločnosti:
 - a) vyžadovať od Divadla a tretích osôb rešpektovanie a dodržiavanie všetkých práv, ktoré Autorovi prináležia podľa príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom,
 - b) na vyplatenie dohodnutej odmeny za vytvorenie diela a udelenie licencie riadne a včas, t. j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v ust. čl. II. tejto Zmluvy.
 - c) zabezpečiť osobne vytvorenie diela Autorom tak, aby toto dielo bolo výsledkom vlastnej tvorivej duševnej činnosti Autora a že tieto autorské návrhy budú pred odovzdaním schválené režisérom inscenácie; musia zodpovedať koncepcii režiséra inscenácie; pri vytváraní autorských návrhov bude rešpektovať pokyny a lehoty režiséra inscenácie a Divadla, bude sa usilovať o vysokú umeleckú úroveň a bude využívať všetky svoje schopnosti a profesionálne zručnosti,
 - a) zabezpečiť prehlásenie Autora, že Autorské návrhy vytvorí sám, bez použitia iných autorských diel, s výnimkou koncepcie režiséra inscenácie; pokiaľ chce Autor pri vytvorení autorských návrhov použiť diela iných autorov, je povinný o tom Divadlo bezodkladne informovať a vyžiadať si jeho súhlas. Divadlo sa zaväzuje poskytnúť alebo neposkytnúť súhlas s použitím diel iných autorov v primeranej lehote tak, aby nebolo ohrozené plnenie podľa tejto Zmluvy,
 - b) zabezpečiť odovzdanie autorských návrhov najneskôr do termínu výroby porady konanej v sídle Divadla v dňoch **20. 11. 2023 až 21. 11. 2023**, **návrhy scény** musia obsahovať konštrukčné výkresy detailov a pôdorys scény so zakresleným rozmiestnením jednotlivých scénických prvkov spolu s materiálovým popisom; súčasťou návrhu musí byť zoznam rekvizít; k vyrábaným rekvizitám je Autor povinný predložiť konštrukčné výkresy; zoznam rekvizít musí byť prekonzultovaný s režisérom; **návrhy kostýmov** musia obsahovať vzorkovnicu látok, resp. farebnosť a popis druhu navrhovaného materiálu, v prípade potreby špeciálnych strihov je Autor povinný odovzdať aj strihovú prílohu; Autor je tiež povinný spolu s návrhmi kostýmov odovzdať aj podrobné rozkreslenie navrhovanej obuvi, parochní a doplnkov pre jednotlivé kostýmy,
 - c) zabezpečiť vypracovanie predbežnej výroby kalkulácie vlastných návrhov Autora, náklady nesmú presiahnuť výšku určenú Divadlom, ktorá bola oznámená pred podpisom zmluvy,
 - d) zabezpečiť, aby Autorom vytvorené dielo nebude mať také vady, ktoré by bránili riadnemu použitiu diela v rozsahu udelennej licencie a ručí za pôvodnosť diela. Za škody, ktoré by Divadlu vznikli v súvislosti s nepravdivosťou vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety, zodpovedá Spoločnosť,
 - e) zabezpečiť vyhlásenie Autora, že mu je známa skutočnosť, že odovzdaním Autorských návrhov, prechádza vlastníctvom na Divadlo, a to okamihom odovzdania konečnej podoby diela. Hmotným

podkladom, prostredníctvom ktorej je dielo vyjadrené, sú výkresy s návrhmi a iná dokumentácia aj v elektronickej podobe (po dohovore s Divadlom),

- f) zabezpečiť Autora k výkonu autorského dozoru nad dodržiavaním jeho autorských návrhov pri realizácii predmetnej bábkovej inscenácie **do 10. 05. 2024**,
- g) zabezpečiť účasť Autora na propagačných akciách pre podporu Predstavenia, t. j. najmä na tlačových konferenciách a poskytovaní rozhovorov, podľa pokynov Divadla,
- h) Spoločnosť sa zaväzuje zabezpečiť pre Divadlo udelenie výhradnej licencie bez vecného, územného, časového, množstevného a bez obmedzenia spôsobu použitia diela. Autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený touto Zmluvou a je povinný sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil licenciu Divadlu touto Zmluvou,
- i) Spoločnosť sa zaväzuje zabezpečiť, súhlas Autora so spracovaním svojich osobných údajov v súlade s článkom 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES. Na spracúvanie údajov sa primerane vzťahuje tiež zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (napr. v propagačných materiáloch, programových bulletinoch a pod.).
- j) Spoločnosť zabezpečí udelenie súhlasu Autora na vyhotovenie a použitie svojich obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy pre účely propagácie predstavenia, najmä pre účely použitia v bulletine predstavenia.

2. Práva a povinnosti Divadla:

- a) vyžadovať splnenie predmetu tejto Zmluvy,
- b) vyžadovať splnenie všetkých ostatných povinností Autora zakotvených v tejto Zmluve,
- c) žiadať od Spoločnosti úhradu škody, ktorá preukázateľne vznikla v príčinnej súvislosti s konaním, resp. opomenutím konania Autora v rozpore s touto Zmluvou (vrátane prípadov predvídaných v ust. čl. II. ods. 1 tejto Zmluvy),
- d) Divadlo má právo schváliť podobu návrhov na výrobnej porade; Divadlo môže odmietnuť schválenie autorských návrhov len z prevádzkových alebo finančných dôvodov; z umeleckých dôvodov môže Divadlo odmietnuť podobu autorských návrhov, len so súhlasom režiséra; v prípade odmietnutia návrhov Divadlo určí primeranú lehotu na ďalšie predloženie návrhov; pokiaľ Divadlo na ďalšej porade opäť podľa tohto článku Zmluvy odmietne autorsky návrh, má Autor a Divadlo právo od tejto Zmluvy odstúpiť.

Divadlo je povinné najmä :

- a) rešpektovať, dodržiavať a vyžadovať aj od tretích osôb dodržiavanie všetkých práv, ktoré Autorovi prináležia podľa príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom Autorského zákona,
- b) umožniť Autorovi prístup do potrebných skladov, na základe jeho žiadosti,
- c) uvádzať na bulletine k premiére predstavenia, ako aj na všetkých ostatných nosičoch, v médiách a tlačovinách týkajúcich sa predstavenia meno a priezvisko Autora scény, okrem prípadov, kedy to nie je obvyklé alebo možné,
- d) vyplatiť dohodnutú odmenu za vytvorenie diela a udelenie licencie, a za vykonanie dozoru a účasť na realizácii inscenácie riadne a včas, t. j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v ust. čl. III. tejto Zmluvy,
- e) umožniť Autorovi vykonávať autorský dozor.

Článok IV Odmena

1. Divadlo sa zaväzuje zaplatiť Spoločnosti odmenu pre Autora za odovzdané autorské návrhy k predstaveniu vo výške 1 800,00 Eur (slovom: jedentisícosemsto eur).
2. Spoločnosť vysporiada za Autora všetky jeho práva vzťahujúce sa na jeho umelecký výkon v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení, zákona 595/2003 Z. z. Zákona o dani z príjmu v platnom znení a príspevok do príslušného umeleckého fondu z hrubého príjmu Autora.
3. Odmena podľa bodu 1. bude uhradená Spoločnosti na základe ňou vystavenou faktúrou **so splatnosťou 15 dní** po ukončení realizácie Predstavenia dňa 10. 05. 2024.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto zmluve sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka a primerane zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v platnom znení.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jej zverejnení. Podľa § 5a ods. 5 písm. r) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
4. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto Zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy.
5. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
6. Ak táto Zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo Zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzkov z tejto Zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
7. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Na riešenie sporov z tejto Zmluvy alebo súvisiacich s touto Zmluvou sú príslušné riadne súdy SR.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
9. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku s platnosťou originálu, z ktorých jeden je určený pre Spoločnosť a druhý pre Divadlo.

V Košiciach, dňa:

Mgr. Lenka Papugová, PhD.
riaditeľka Bábkového divadla v Košiciach

ZELINA WORLD, s. r. o.
zastupujúca spoločnosť